

Garagen-Sektionaltore Baureihe 40

Ersatzteil-Preisliste
Gültig ab 01.01.2022

HÖRMANN

**Niederlassung Berlin**

Industriestraße 12 – 14
15366 Hoppegarten
Tel. (0 33 42) 38 96-0
Fax (0 33 42) 38 96-11

Niederlassung Bremen

Mittelwending 25
28844 Weyhe
Tel. (0 42 03) 81 66-3
Fax (0 42 03) 81 66-65

Niederlassung Erfurt

Hörmann KG Apfelstädt
Wandersleber Straße 17
99192 Apfelstädt
Tel. (03 62 02) 24-0
Fax (03 62 02) 24-1 19

Niederlassung Frankfurt

Hanauer Landstraße 88
63538 Großkrotzenburg
Tel. (0 61 86) 20 07-0
Fax (0 61 86) 20 07-50

Niederlassung Freisen

Bahnhofstraße 43
66629 Freisen/Saar
Tel. (0 68 55) 9 93-0
Fax (0 68 55) 90 44

Niederlassung Hamburg

Süderstraße 2
24568 Kaltenkirchen
Tel. (0 41 91) 80 87-0
Fax (0 41 91) 80 87-10

Niederlassung Hannover

Wollenweberstraße 1
31303 Burgdorf-Hülptingsen
Tel. (05 136) 97 58-0

Niederlassung Herne

Schloßstraße 30
44653 Herne-Wanne-Eickel
Tel. (0 23 25) 92 89-0
Fax (0 23 25) 92 89-10

Niederlassung Köln/Bonn

Robert-Bosch-Straße 6a
53919 Weilerswist
Tel. (0 22 54) 6 09-0
Fax (0 22 54) 6 09-25

Niederlassung Leipzig

Gewerbeallee 17
04821 Brandis
Tel. (03 42 92) 6 16 00
Fax (03 42 92) 6 18 29

Niederlassung München

Gewerbepark 18
85646 Anzing
Tel. (0 81 21) 77 23-0
Fax (0 81 21) 77 23-4 00

Niederlassung Nürnberg

Am Pestalozziring 11
91058 Erlangen
Tel. (0 91 31) 60 68-0
Fax (0 91 31) 60 68 959

Niederlassung Steinhausen

An der Jüpke 5
33803 Steinhausen/Westf.
Tel. (0 52 04) 10 05-0
Fax (0 52 04) 75 00

Niederlassung Stuttgart

Margarete-Steiff-Straße 10
71277 Rutesheim
Tel. (0 71 52) 33 53-0

Preise

Bruttopreise zzgl. der gesetzlich festgelegten MwSt.
Alle Preise in €.

Ersatz- und Kleinteillieferungen**Rücknahmen****Liefer- und Verkaufsbedingungen**

Es gelten unsere Allgemeinen Verkaufs- und Lieferbedingungen, die zum Zeitpunkt der Bestellung Gültigkeit haben.

Die jeweils aktuelle Fassung unserer Allgemeinen Verkaufs- und Lieferbedingungen können Sie auf unserer Webseite abrufen:
www.hoermann.com/de/agb

Gültigkeit

Mit Erscheinen dieser Preisliste wird unsere bisherige Ersatzteil-Preisliste für Garagen-Sektionaltore Baureihe 40 (DE) ungültig.

Urheberrechtlich geschützt.

Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit unserer Genehmigung.

Weiterleitungen sind untersagt.

Hörmann KG Verkaufsgesellschaft

Änderung vorbehalten.

**Vertragspartner der Interseroh AG**





Unsere Verpackungen werden erfasst, stofflich verwertet und somit dem Materialkreislauf zurückgeführt.

Damit erfüllen wir alle Anforderungen der Verpackungsverordnung.


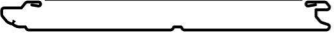
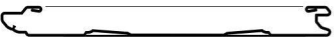






Inhaltsverzeichnis

Bezeichnung	Seite
■ Übersicht der gefertigten Tormodelle	4
■ Übersicht Normalbeschlag	9
■ Übersicht höhergeführter Laufschienebeschlag	10
■ Übersicht Niedrigsturzbeschlag	11
■ Übersicht Schlupftürtor bis 31.03.05	12
■ Übersicht Schlupftürtor ohne Stolperschwelle ab 01.03.2005	13
■ Übersicht Zugfederbeschlag	14
■ Übersicht Sunrise Inlay-Motive M10 – M50	15
■ Übersicht Sunrise Inlay-Motive L10 – L40	16
■ Übersicht Sunrise Inlay-Motive S10 – S60	17
■ Bestimmung von Torsionsfedern	18
■ Übersicht Typenschilder	19
■ 1. 1-wandige Torglieder	21
■ 2. doppelwandige Torglieder	24
■ 3. Torglieder aus Aluminium-Rohrprofilen	38
■ 4. Holz-Torglieder	41
■ 5. Schlupftürtorglieder	44
■ 6. Zubehör für Torglieder	66
■ 7. Beschlagteile für Torglieder und Schlupftürtorglieder	91
■ 8. Zargen	113
■ 9. Torsionsfederwellen	130
■ 10. LPU 67 Thermo	134
■ 11. Allgemeines Zubehör	152
■ 12. Mehrpreise	165
■ Ersatzteil-Bestellformular	179









Verwendete Symbole

Symbol	Beschreibung	Symbol	Beschreibung
	Preis auf Anfrage		Die mit einem Punkt versehenen Preise kennzeichnen Artikel, die werkseitig bevorratet werden bzw. ab Werk sofort lieferbar sind.
	längere Lieferzeiten beachten		
	Artikel wurde ersetzt		











Übersicht der gefertigten Tormodelle

Tortyp	Erkennungsmerkmale	Produktionszeitraum
LTE 42 	1-wandig mit S-Sicke, Woodgrain-dessiniert Polyestergrundbeschichtung angelehnt an RAL 9016 Torgliedhöhe (mm): 468, 475, 479, 488, 500, 520, 525, 531, 550, 562 Sickenabstand (mm): 117, 119, 120, 122, 125, 130, 131, 133, 138, 141 Torgliedhöhe 375 ist nicht mehr lieferbar. Torglieder LPU 42 einsetzen.	01.06.1999 – bis 29.02.2008
LTE 42 (ETE 42, EcoClassic) 	1-wandig mit M-Sicke, Woodgrain-dessiniert Polyestergrundbeschichtung angelehnt an RAL 9016 Torgliedhöhe (mm): 468, 475, 479, 488, 500, 520, 525, 531, 550, 562 Sickenabstand (mm): 234, 237, 239, 244, 250, 260, 262, 265, 275, 281	01.09.1999 –
LTE 42 	1-wandig mit M-Kassette (650 mm), Woodgrain-dessiniert Polyestergrundbeschichtung angelehnt an RAL 9016 Torgliedhöhe (mm): 468, 475, 479, 488, 500, 520, 525, 531, 550, 562 Die Torglieder sind nicht mehr lieferbar. Torglieder LPU 42 einsetzen.	01.06.1999 – 28.02.2011
LTE 42 (ETE 42, EcoClassic) 	1-wandig mit S-Kassette (425 mm), Woodgrain-dessiniert Polyestergrundbeschichtung angelehnt an RAL 9016 Torgliedhöhe (mm): 468, 475, 479, 488, 500, 520, 525, 531, 550, 562	01.06.1999 –
EPU 42 (EcoTherm) 	doppelwandig, 42 / 20 mm mit M-Sicke, Woodgrain Polyestergrundbeschichtung angelehnt an RAL 9016 oder RAL nach Wahl Die Torglieder sind nicht mehr lieferbar. Torglieder LPU 42 einsetzen. Bei einem Wechsel von 2 oder mehr Torgliedern muss eine neue Feder berechnet werden.	01.09.1999 – 30.06.2014
EPU 42 	doppelwandig, 42 / 20 mm mit M-Sicke, Decograin beschichtet mit Kunststoff-Folie in Holzdekor Golden Oak Die Torglieder sind nicht mehr lieferbar. Torglieder LPU 42 einsetzen. Bei einem Wechsel von 2 oder mehr Torgliedern muss eine neue Feder berechnet werden.	01.03.2005 – 29.02.2008
EPU 42 	doppelwandig, 42 / 20 mm mit L-Sicke, Silkgrain Polyestergrundbeschichtung angelehnt an RAL 9016 oder RAL nach Wahl Die Torglieder sind nicht mehr lieferbar. Torglieder LPU 42 einsetzen. Bei einem Wechsel von 2 oder mehr Torgliedern muss eine neue Feder berechnet werden.	01.03.2006 – 30.06.2008
EPU 42 (EcoTherm) 	doppelwandig, 42 / 20 mm mit S-Kassette (425 mm) Woodgrain-dessiniert Polyestergrundbeschichtung angelehnt an RAL 9016 oder RAL nach Wahl Die Torglieder sind nicht mehr lieferbar. Torglieder LPU 42 einsetzen. Bei einem Wechsel von 2 oder mehr Torgliedern muss eine neue Feder berechnet werden.	01.09.1999 – 30.06.2014
EPU 42 	doppelwandig, 42 / 20 mm mit S-Kassette (425 mm) beschichtet mit Kunststoff-Folie in Holzdekor Golden Oak Die Torglieder sind nicht mehr lieferbar. Torglieder LPU 42 einsetzen. Bei einem Wechsel von 2 oder mehr Torgliedern muss eine neue Feder berechnet werden.	06.06.2005 – 30.06.2008










Übersicht der gefertigten Tormodelle

Tortyp	Erkennungsmerkmale	Produktionszeitraum
LPU 42 	doppelwandig, 42 mm mit S-Sicke, Woodgrain-dessiniert Polyestergrundbeschichtung angelehnt an RAL 9016 oder RAL nach Wahl Torgliedhöhe (mm): 375, 468, 475, 479, 488, 500, 520, 525, 531, 550, 562 Sickenabstand (mm): 125, 117, 119, 120, 122, 125, 130, 131, 133, 138, 141	01.06.1999 –
LPU 42 	doppelwandig, 42 mm mit S-Sicke, Silkgrain Polyestergrundbeschichtung angelehnt an RAL 9016 oder RAL nach Wahl Torgliedhöhe (mm): 468, 475, 488, 500, 520, 531, 550, 562 Sickenabstand (mm): 117, 119, 122, 125, 130, 133, 138, 141 Die Torglieder sind nicht mehr lieferbar. Torglieder LPU 42, M-Sicke einsetzen.	01.03.2005 – 28.02.2013
LPU 42 	doppelwandig, 42 mm mit M-Sicke, Micrograin Polyestergrundbeschichtung angelehnt an RAL 9016 oder RAL nach Wahl Torgliedhöhe (mm): 468, 475, 488, 500, 520, 531, 550, 562 Sickenabstand (mm): 234, 237, 244, 250, 260, 265, 275, 281	01.03.2005 – 28.02.2019
LPU 42 	doppelwandig, 42 mm mit M-Sicke, Woodgrain-dessiniert Polyestergrundbeschichtung angelehnt an RAL 9016 oder RAL nach Wahl Torgliedhöhe (mm): 468, 475, 479, 488, 500, 520, 525, 531, 550, 562 Sickenabstand (mm): 234, 237, 239, 244, 250, 260, 262, 265, 275, 281	01.03.2005 –
LPU 42 	doppelwandig, 42 mm mit M-Sicke, Silkgrain Polyestergrundbeschichtung angelehnt an RAL 9016 oder RAL nach Wahl Torgliedhöhe (mm): 468, 475, 488, 500, 520, 531, 550, 562 Sickenabstand (mm): 234, 237, 244, 250, 260, 265, 275, 281	01.03.2005 – 28.02.2013 01.07.2014 –
LPU 42 	doppelwandig, 42 mm mit M-Sicke, Decograin beschichtet mit Kunststoff-Folie in Holzdekor Golden Oak, Dark Oak, Night Oak, Rosewood, Mahagoni, Titan Metallic oder Winchester Oak Torgliedhöhe (mm): 468, 475, 488, 500, 520, 531, 550, 562 Sickenabstand (mm): 234, 237, 244, 250, 260, 265, 275, 281 Holzdekor Mahagoni nicht mehr lieferbar Die Torglieder LPU 42 in Titan Metallic sind nicht mehr lieferbar. Titan Metallic CH 703 einsetzen.	01.03.2006 – Mahagoni 01.03.2006 – 29.02.2008 Titan Metallic 01.03.2006 – 30.06.2013
LPU 42 	doppelwandig, 42 mm mit M-Sicke, New Silkgrain Polyestergrundbeschichtung angelehnt an RAL 9016, Titan oder RAL nach Wahl Torgliedhöhe (mm): 468, 475, 488, 500, 520, 531, 550, 562 Sickenabstand (mm): 234, 237, 244, 250, 260, 265, 275, 281	01.03.2013 – 30.06.2014
LPU 42 	doppelwandig, 42 mm mit M-Sicke, Sandgrain Polyestergrundbeschichtung angelehnt an RAL 9016/8028/7016/9006 Torgliedhöhe (mm): 468, 475, 488, 500, 520, 531, 550, 562 Sickenabstand (mm): 234, 237, 244, 250, 260, 265, 275, 281	01.07.2014 –





Übersicht der gefertigten Tormodelle

Tortyp	Erkennungsmerkmale	Produktionszeitraum
LPU 42 	doppelwandig, 42 mm mit L-Sicke, New Silkgrain Polyestergrundbeschichtung angelehnt an RAL 9016, Titan Torgliedhöhe (mm): 468, 475, 488, 500, 520, 531, 550, 562 Sickenabstand (mm): 234, 237, 244, 250, 260, 265, 275, 281	01.03.2013–30.06.2014
LPU 42 	doppelwandig, 42 mm mit L-Sicke, Sandgrain Polyestergrundbeschichtung angelehnt an RAL 9016/8028/7016/9006 Torgliedhöhe (mm): 468, 475, 488, 500, 520, 531, 550, 562 Sickenabstand (mm): 234, 237, 244, 250, 260, 265, 275, 281	01.07.2014–
LPU 42 	doppelwandig, 42 mm mit L-Sicke, Planar Polyestergrundbeschichtung angelehnt an CH 9016 Matt deluxe, CH 9006 Matt deluxe, CH 9007 Matt deluxe, CH 7016 Matt deluxe, CH 8028 Matt deluxe, CH 703 Matt deluxe Torgliedhöhe (mm): 468, 475, 488, 500, 520, 531, 550, 562	01.03.2020–
LPU 42 	doppelwandig, 42 mm mit L-Sicke Woodgrain-dessiniert Polyestergrundbeschichtung angelehnt an RAL 9016 oder RAL nach Wahl Torgliedhöhe (mm): 468, 475, 479, 488, 500, 520, 525, 531, 550, 562	01.06.1999–
LPU 42 	doppelwandig, 42 mm mit L-Sicke, Silkgrain Polyestergrundbeschichtung angelehnt an RAL 9016 oder RAL nach Wahl Torgliedhöhe (mm): 468, 475, 488, 500, 520, 531, 550, 562	01.03.2003–01.03.2013 01.07.2014–
LPU 42 	doppelwandig, 42 mm mit L-Sicke Decograin beschichtet mit Kunststoff-Folie Titan Metallic Torgliedhöhe (mm): 468, 475, 488, 500, 520, 531, 550, 562 Die Torglieder sind nicht mehr lieferbar. Torglieder LPU 42 in Titan Metallic CH 703 einsetzen.	01.02.2008–30.06.2013
LPU 42 	doppelwandig, 42 mm mit L-Sicke, Decograin beschichtet mit Kunststoff-Folie Golden Oak, Dark Oak, Night Oak, Rosewood, Titan Metallic CH 703, Winchester Oak Torgliedhöhe (mm): 468, 475, 488, 500, 520, 531, 550, 562	01.07.2014–
LPU 42 	doppelwandig, 42 mm mit L-Sicke (ohne Sicke) Micrograin Polyestergrundbeschichtung angelehnt an RAL9016 oder RAL nach Wahl Torgliedhöhe (mm): 468, 475, 488, 500, 520, 531, 550, 562	01.02.2008–28.02.2019
LPU 42 	doppelwandig, 42 mm mit L-Sicke, Duragrain UV- beständige Dekorbedruckung mit Endbeschichtung in 24 Dekoren Torgliedhöhe (mm): 468, 475, 488, 500, 520, 531, 550, 562	01.03.2019–
LPU 42 	doppelwandig, 42 mm mit D-Sicke, Silkgrain Polyestergrundbeschichtung angelehnt an RAL 9016 oder RAL nach Wahl Torgliedhöhe (mm): 468, 475, 488, 500, 520, 531, 550, 562	01.07.2015–

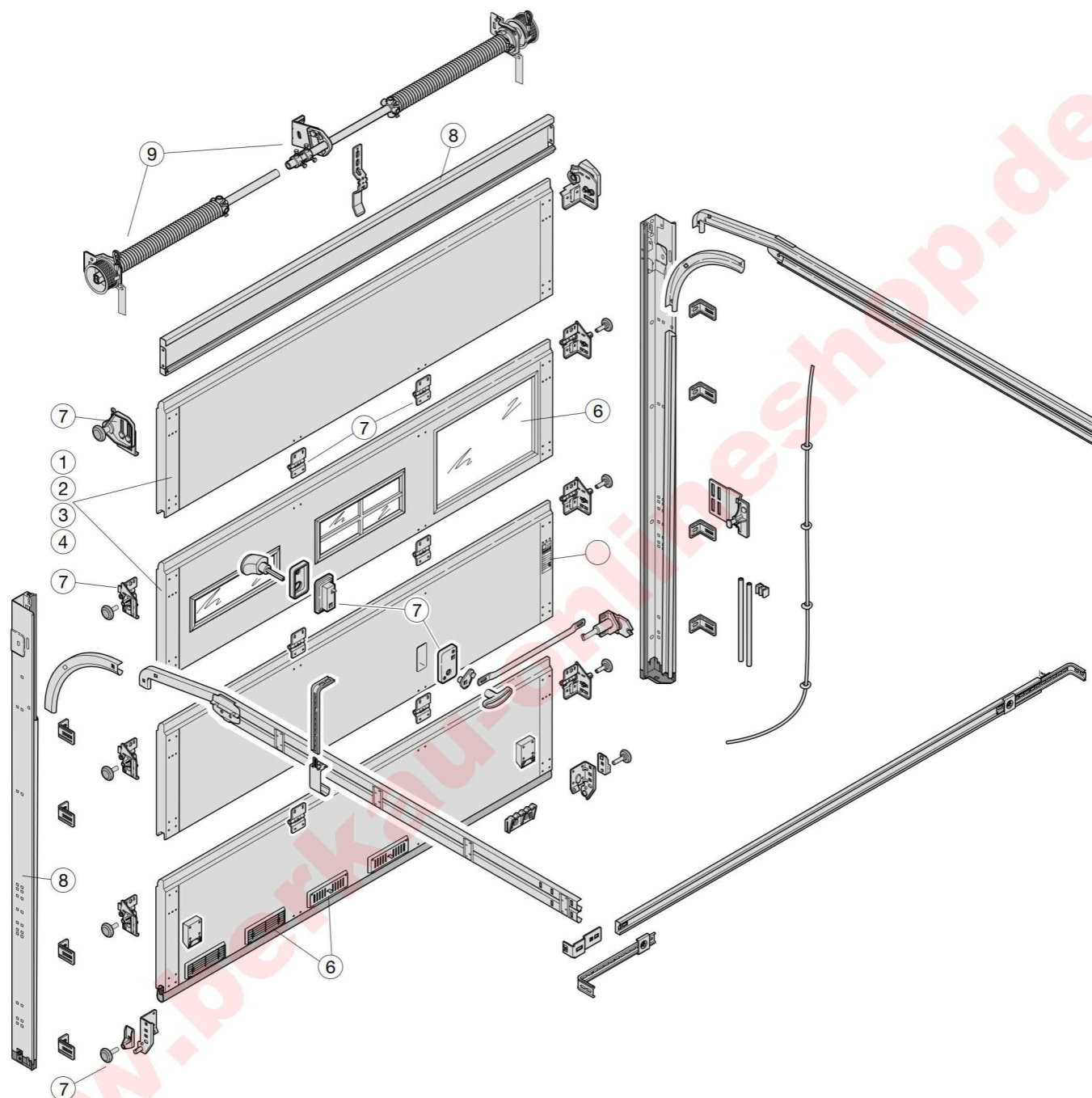
Übersicht der gefertigten Tormodelle

Tortyp	Erkennungsmerkmale	Produktionszeitraum
LPU 42 	doppelwandig, 42 mm mit T-Sicke, Silkgrain Polyestergrundbeschichtung angelehnt an RAL 9016 oder RAL nach Wahl Torgliedhöhe (mm): 468, 475, 488, 500, 520, 531, 550, 562	01.07.2015 –
LPU 42 	doppelwandig, 42 mm mit S-Kassette (425 mm) Woodgrain-cessiniert Polyestergrundbeschichtung angelehnt an RAL 9016 oder RAL nach Wahl Torgliedhöhe (mm): 468, 475, 479, 488, 500, 520, 525, 531, 550, 562	01.03.2011 –
LPU 42 	doppelwandig, 42 mm mit S-Kassette (425 mm), Decograin beschichtet mit Kunststoff-Folie in Holzdekor Golden Oak, Dark Oak, Night Oak, Rosewood, Winchester Oak Torgliedhöhe (mm): 468, 475, 500, 531 562	01.03.2008 – 01.03.2006 – 30.06.2014
LPU 42 	doppelwandig, 42 mm mit L-Kassette (1034 mm) Woodgrain-cessiniert Torglieder nicht mehr lieferbar	01.03.2003 – 28.02.2011
LPU 67 	doppelwandig, thermisch getrennt, 67 mm mit M-Sicke Silkgrain Polyestergrundbeschichtung angelehnt an RAL 9016 oder RAL nach Wahl Torgliedhöhe (mm): 468, 475, 488, 500, 520, 531, 550, 562	01.07.2017 –
LPU 67 	doppelwandig, thermisch getrennt, 67 mm mit M-Sicke Decograin beschichtet mit Kunststoff-Folie in Holzdekor Golden Oak, Dark Oak, Titan Metallic Torgliedhöhe (mm): 468, 475, 488, 500, 520, 531, 550, 562	01.07.2017 –
LPU 67 	doppelwandig, thermisch getrennt, 67 mm mit L-Sicke Silkgrain Polyestergrundbeschichtung angelehnt an RAL 9016 oder RAL nach Wahl Torgliedhöhe (mm): 468, 475, 488, 500, 520, 531, 550, 562	01.07.2017 –
LPU 67 	doppelwandig, thermisch getrennt, 67 mm mit L-Sicke Decograin beschichtet mit Kunststoff-Folie in Holzdekor Golden Oak, Dark Oak, Titan Metallic Torgliedhöhe (mm): 468, 475, 488, 500, 520, 531, 550, 562	01.07.2017 –
LTH 42 	Nordische Fichte mit S-Sicke Hemlock mit S-Sicke Oberflächen weiß grundiert, Holzlasuren imprägniert, Achatgrau, Ebenholz, Kalkweiß, Kiefer, Nordisch Rot, Palisander, Tannengrün, Teak Torgliedhöhe (mm): 375, 468, 475, 479, 500, 525, 531, 550, 562 Sickenabstand (mm): 125, 117, 119, 120, 125, 131, 133, 138, 141	01.06.1999 – 05.2022 01.01.2002 – 05.2022

Übersicht der gefertigten Tormodelle

Tortyp	Erkennungsmerkmale	Produktionszeitraum
LTH 42 	Nordische Fichte mit M-Sicke Hemlock mit M-Sicke Oberflächen weiß grundiert, Holzlasuren imprägniert, Achatgrau, Ebenholz, Kalkweiß, Kiefer, Nordisch Rot, Palisander, Tannengrün, Teak Torgliedhöhe (mm): 468, 475, 479, 500, 525, 531, 550, 562 Sickenabstand (mm): 234, 237, 239, 250, 262, 265, 275, 281	01.07.2011 – 05.2022 01.07.2011 – 05.2022
LTH 42 	Nordische Fichte mit L-Sicke Hemlock mit L-Sicke Oberflächen weiß grundiert, Holzlasuren imprägniert, Achatgrau, Ebenholz, Kalkweiß, Kiefer, Nordisch Rot, Palisander, Tannengrün, Teak Torgliedhöhe (mm): 468, 475, 479, 500, 525, 531, 550, 562	01.07.2011 – 05.2022 01.07.2011 – 05.2022
LTH 42 	Nordische Fichte mit V-Kassette Hemlock Massivholz natur, mit V-Kassette Hemlock Massivholz weiß, mit V-Kassette Oberflächen weiß grundiert, Holzlasuren imprägniert, Achatgrau, Ebenholz, Kalkweiß, Kiefer, Nordisch Rot, Palisander, Tannengrün, Teak	01.06.1999 – 05.2022
LTH 42 	Nordische Fichte mit Motiv Hemlock mit Motiv Oberflächen weiß grundiert, Holzlasuren imprägniert, Achatgrau, Ebenholz, Kalkweiß, Kiefer, Nordisch Rot, Palisander, Tannengrün, Teak Torgliedhöhe (mm): 468, 475, 479, 500, 525, 531, 550, 562	01.06.1999 – 05.2022 01.01.2002 – 05.2022

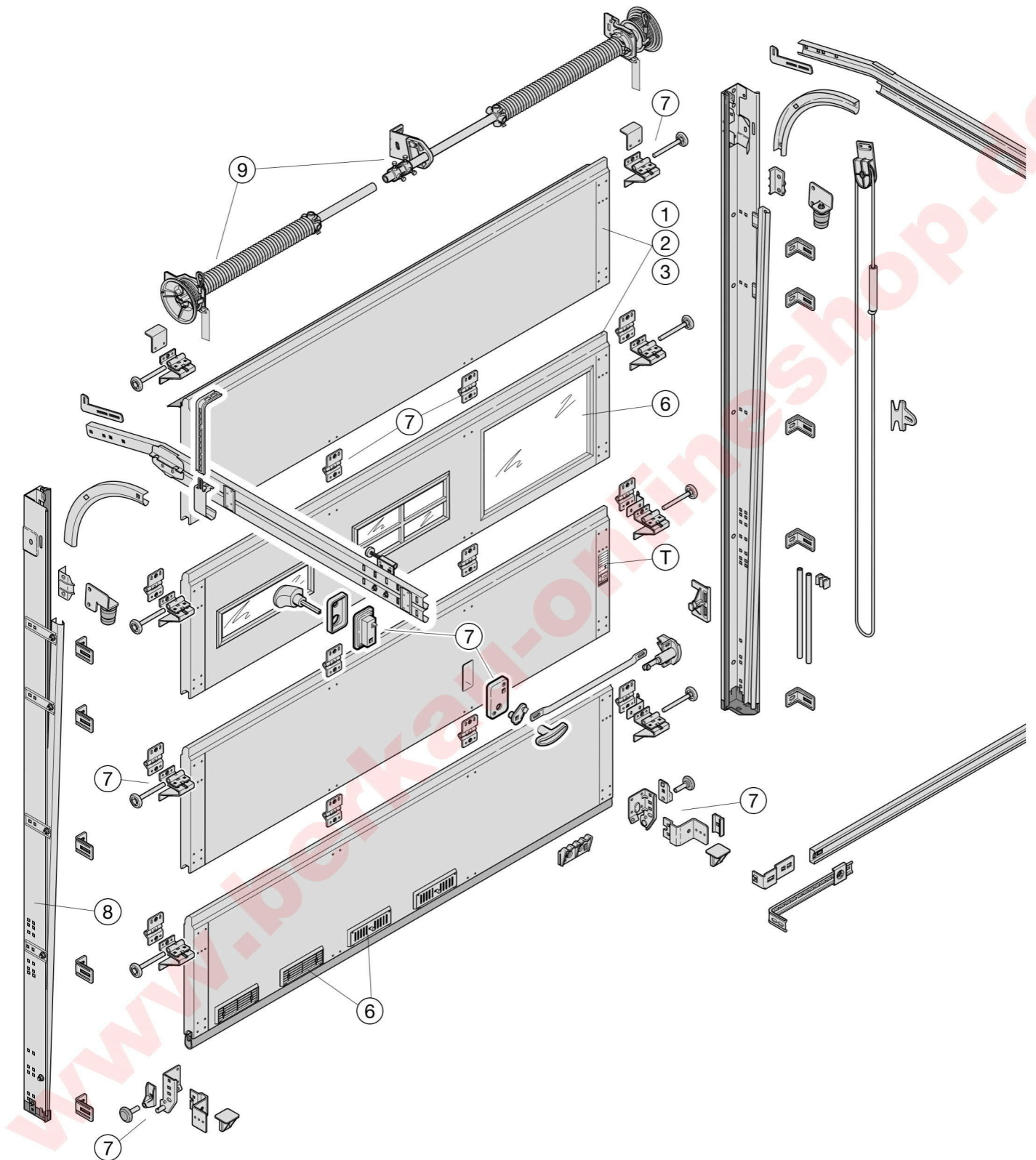
Übersicht Normalbeschlag



- 1 1-wandige Torglieder
- 2 doppelwandige Torglieder
- 3 Torglieder aus Aluminium-Rohrprofilen
- 4 Holz-Torglieder
- 6 Zubehör für Torglieder
- 7 Beschlagteile für Torglieder

- 8 Zargen
- 9 Torsionsfederwellen
- T Typenschild

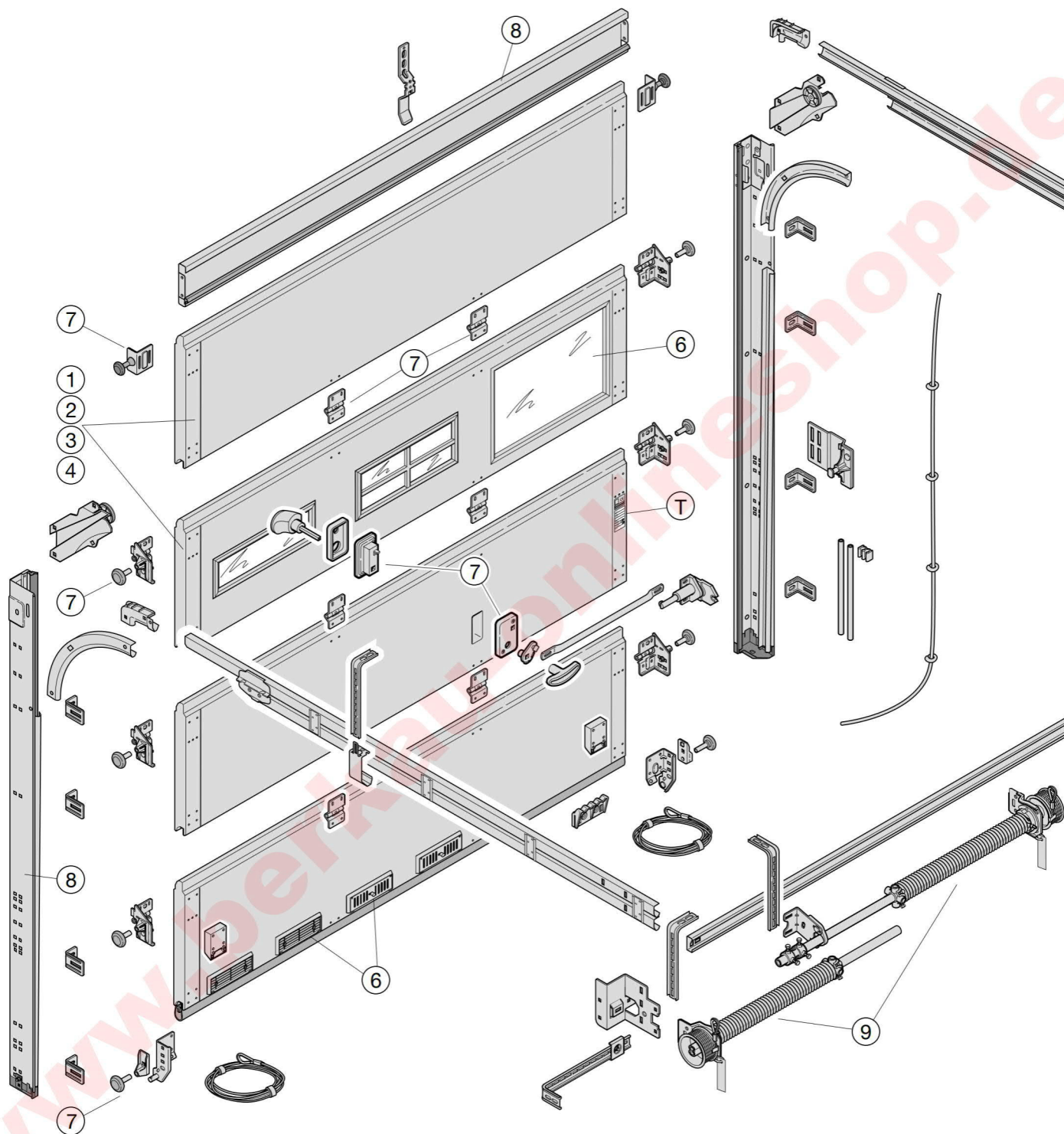
Übersicht höhergeführter Laufschienenbeschlag



- 1 1-wandige Torglieder
- 2 doppelwandige Torglieder
- 3 Torglieder aus Aluminium-Rohrprofilen
- 6 Zubehör für Torglieder
- 7 Beschlagteile für Torglieder
- 8 Zargen

- 9 Torsionsfederwellen
- T Typenschild

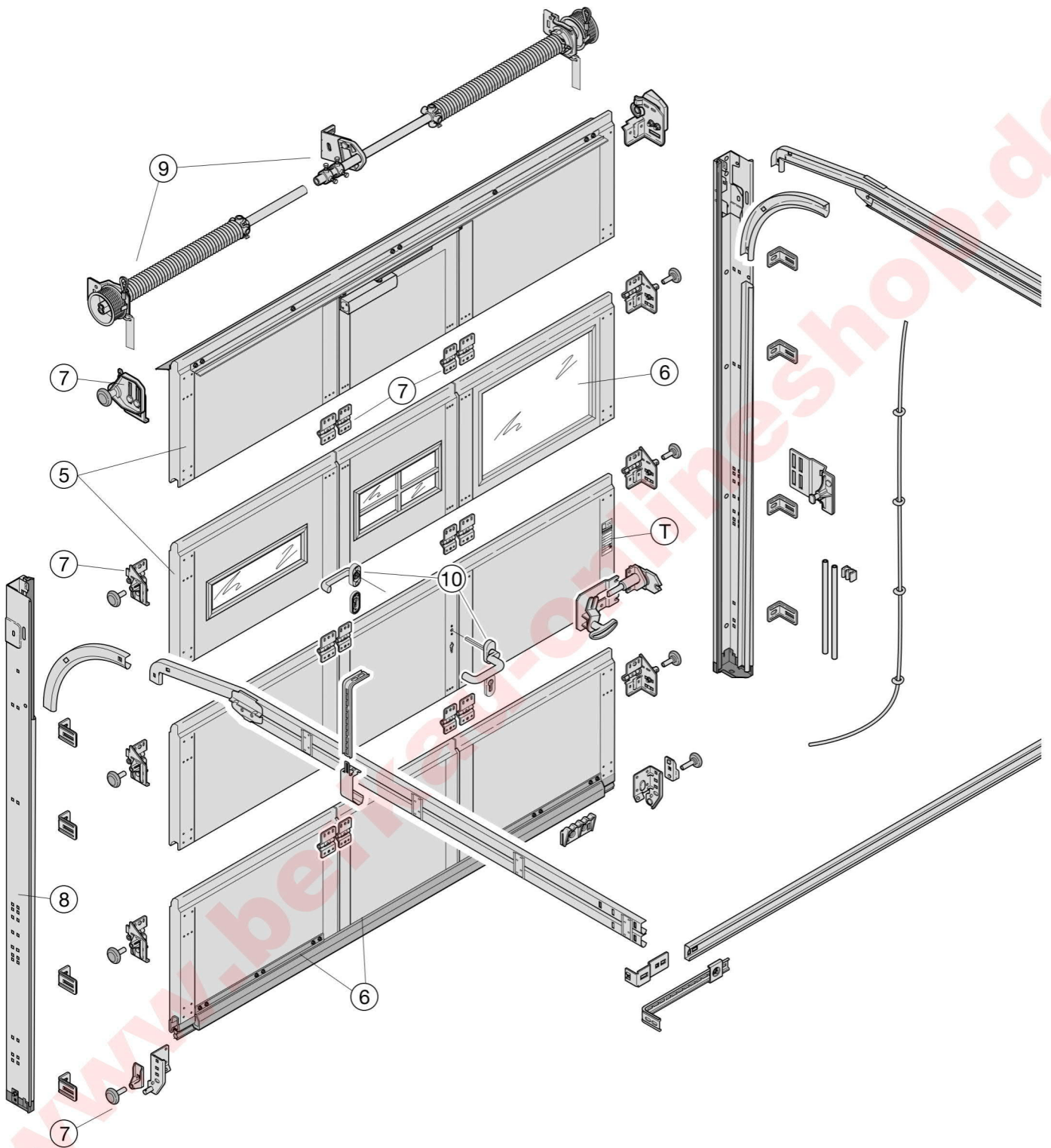
Übersicht Niedrigsturzeschlag



- 1 1-wandige Torglieder
- 2 doppelwandige Torglieder
- 3 Torglieder aus Aluminium-Rohrprofilen
- 4 Holz-Torglieder
- 6 Zubehör für Torglieder
- 7 Beschlagteile für Torglieder

- 8 Zargen
- 9 Torsionsfederwellen
- T Typenschild

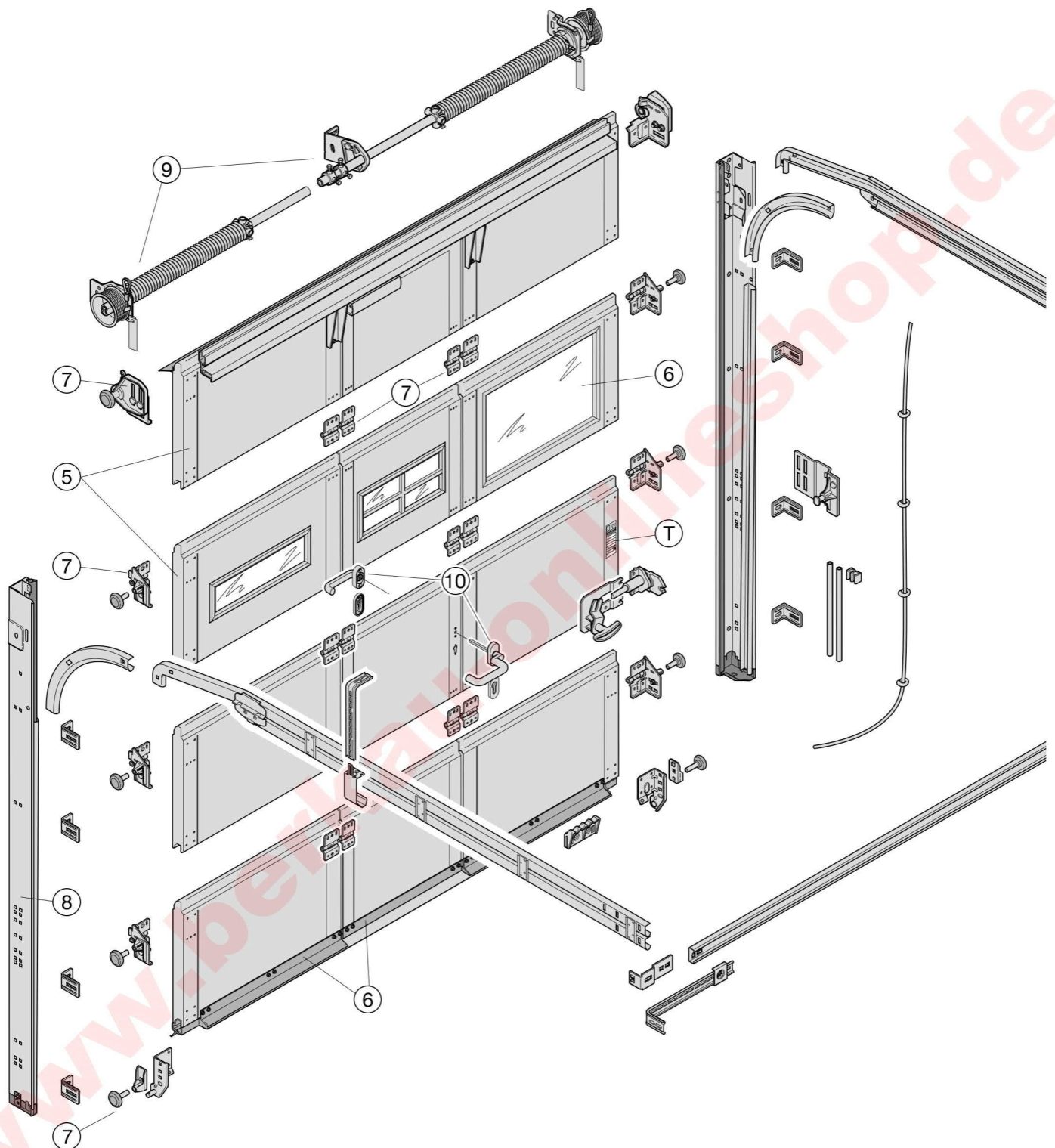
Übersicht Schlupftürtor bis 31.03.05



- 5 Schlupftürtorglieder
- 6 Zubehör für Torglieder
- 7 Beschlagteile für Torglieder
- 8 Zargen
- 9 Torsionsfederwellen
- 10 Beschlagteile für Türen

T Typenschild

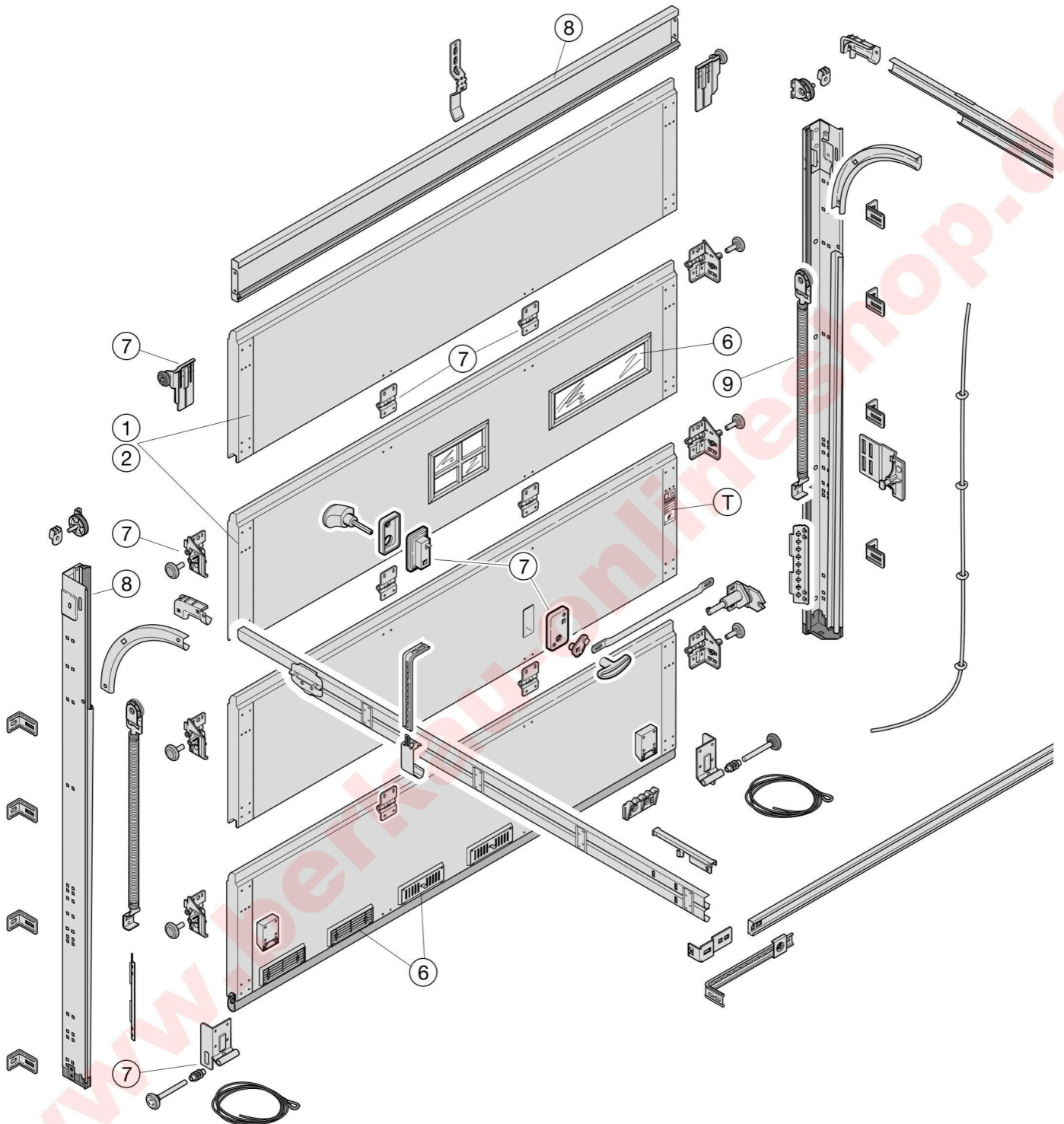
Übersicht Schlupftürtor ohne Stolperschwelle ab 01.03.2005



- 5 Schlupftürtorglieder
- 6 Zubehör für Torglieder
- 7 Beschlagteile für Torglieder
- 8 Zargen
- 9 Torsionsfederwellen
- 10 Beschlagteile für Türen

T Typenschild

Übersicht Zugfederbeschlag

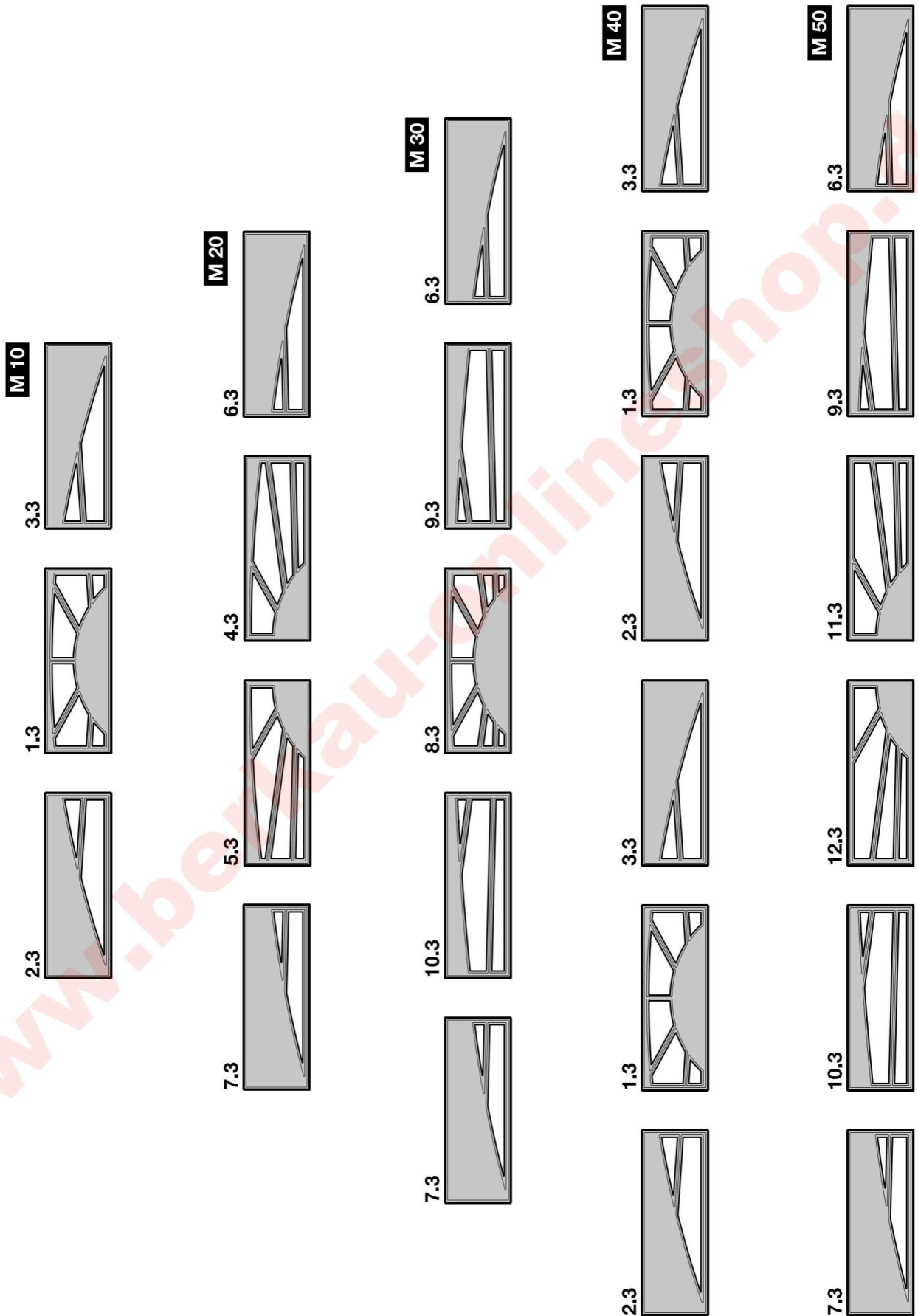


- 1 1-wandige Torglieder
- 2 doppelwandige Torglieder
- 6 Zubehör für Torglieder
- 7 Beschlagteile für Torglieder
- 8 Zargen
- 9 Zugfeder

T Typenschild

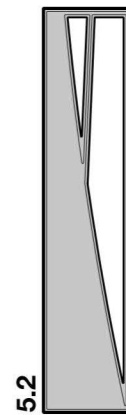
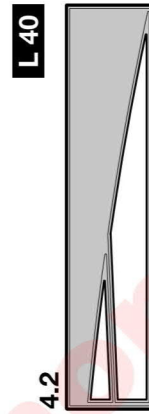
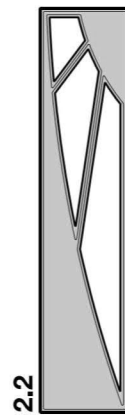
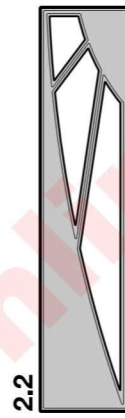
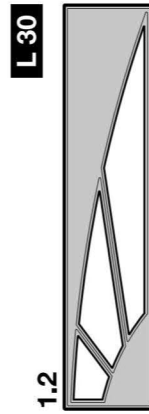
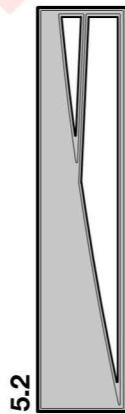
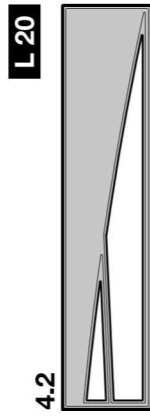
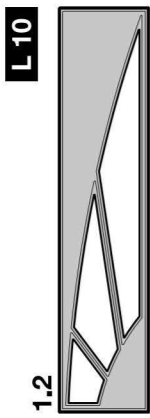
Übersicht Sunrise Inlay-Motive M10 – M50

Außenansicht



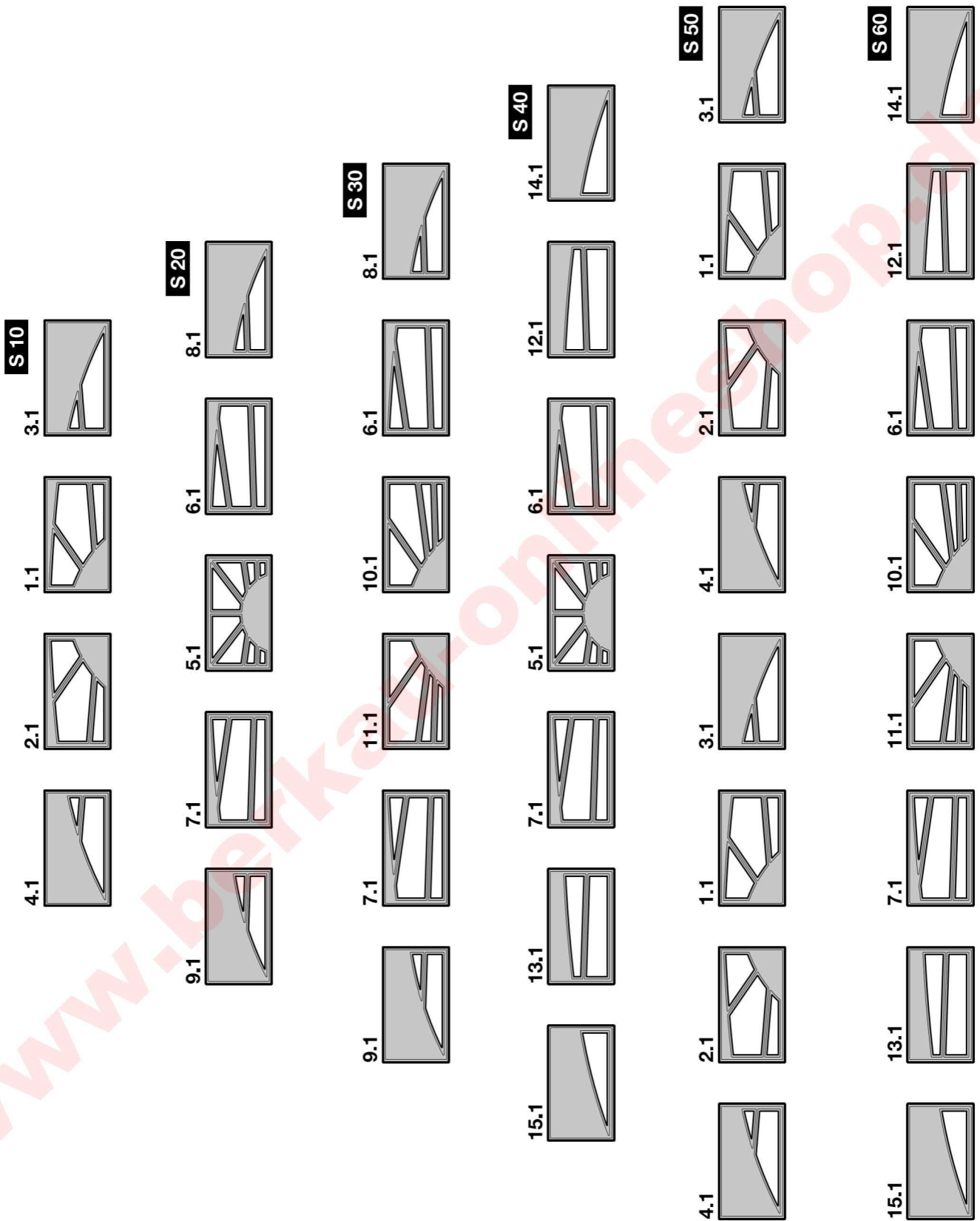
Übersicht Sunrise Inlay-Motive L10 –L40

Außenansicht

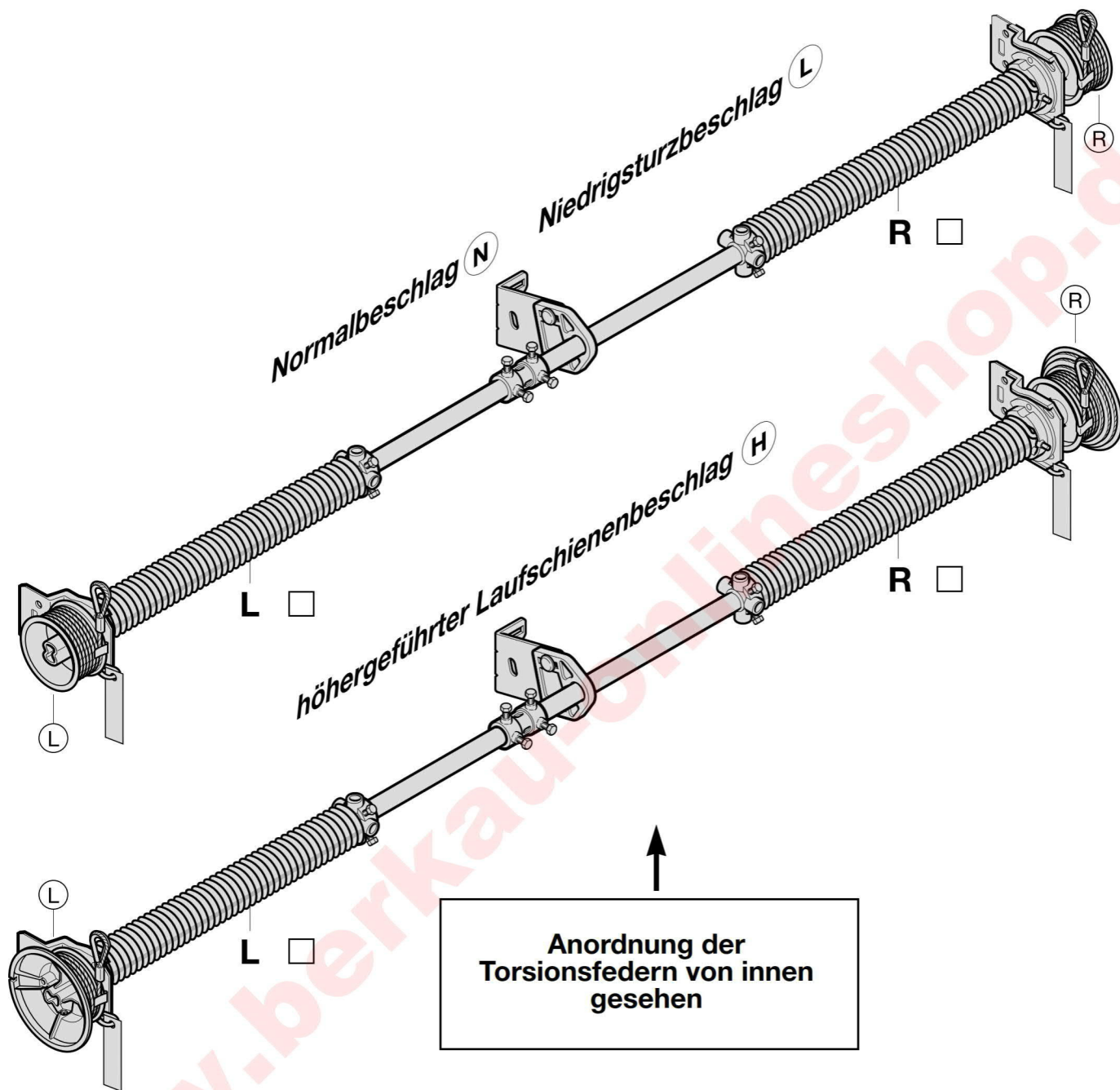


Übersicht Sunrise Inlay-Motive S10 – S60

Außenansicht



Bestimmung von Torsionsfedern

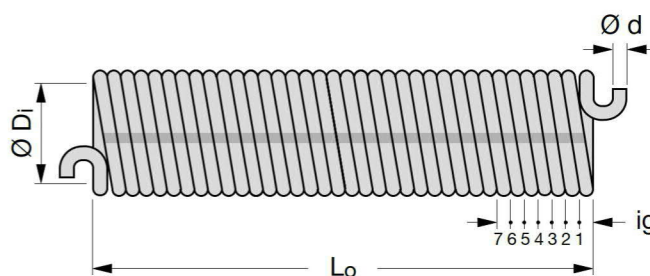


L = links




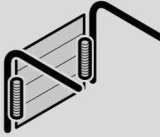
R = rechts

Wenn Auftragsnummer, Typenschild und Federkennzeichnung (Aluminiumföhnchen) fehlen, sind folgende Angaben erforderlich:




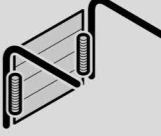
1. Anzahl und Anordnung der Federn ankreuzen
2. Feder links oder rechts ankreuzen
3. $\varnothing D_i$: 50 mm
4. Draht $\varnothing d$: _____
(Maßangabe auf 1 / 10 mm)
5. Gesamtwindungen ig: _____
(in entspanntem Zustand der Feder zählen)
6. Gesamtlänge L_o : _____
(in entspanntem Zustand der Feder messen)



Übersicht Typenschilder

DEUTSCH	<p>Bei Ersatzbestellung: Vom Typenschild, Auftrags-Nr.: ①, Tor-Nr.: ②, Produkt-Nr.: ③, Typ: ④, Baujahr: ⑤ zusammen mit der Artikelnummer des Ersatzteils angeben.</p>	<p>Auftrags-Nr: Order No: N° de fabrication: ①</p>
ENGLISH	<p>Spares ordering: Please state the order no. ①, door no. ②, product no. ③, type ④, year of manufacture ⑤ together with the article no. of the spare part.</p>	<p>Tor-Nr: Door No: N° de la porte: ②</p>
FRANÇAIS	<p>En cas de commande de pièces détachées: Indiquer numéro de fabrication ①, numéro de la porte ②, numéro de produit ③, type ④, l'année de fabrication ⑤ ainsi que le numéro d'article de la pièce détachée à l'aide des données sur le label.</p>	<p>Produkt-Nr: Product No: N° de produit: ③</p>
NEDERLANDS	<p>Bij bestelling van onderdelen: Ordernummer ①, deurtype ②, produktnummer ③, type ④, bouwjaar ⑤ en artikelnummer van het vervangstuk aanduiden aan de hand van de gegevens op het label.</p>	<p>Typ: Type: Type: ④</p>
РУССКИЙ	<p>При заказе запасных частей указывайте данные с фирменной таблички: номер заказа: ①, номер ворот: ②, номер продукта: ③ тип: ④, год выпуска: ⑤ вместе с номером артикула запасной части.</p>	<p>Flügelgewicht: Door weight: Poids de la porte:</p>
ESPAÑOL	<p>Pedido de piezas de recambio: Para cualquier pieza de recambio indicar de la placa de identificación el número de comisión ①, referencia de puerta ②, referencia de producto ③, modelo de puerta ④, el año de fabricación ⑤ con los números de piezas de recambio.</p>	<p>Federspannung: No. of spring turns: Nombre de tours: </p>
ITALIANO	<p>Nel caso di ordinazione ricambi: Rilevare dall'etichetta il n° di commessa ①, il n° di portone ②, il n° di prodotto ③, il tipo di portone ④, l'anno di produzione ⑤ e fornire il tutto unitamente al n° di articolo dei ricambi desiderati.</p>	<p>Federspannung: No. of spring turns: Nombre de tours: </p>
PORTUGUÊS	<p>Nota de Encomenda Suplementar: Por favor, indique o n° da nota de encomenda ①, n° da porta ②, n.º do produto ③, tipo ④, ano de fabrico ⑤, juntamente com o n° de artigo das peças opcionais.</p>	<p>Baujahr: Produced in: Année: ⑤</p>
POLSKI	<p>Przy zamawianiu części zamiennych: Zamiennych podać z tabliczki znamionowej numer zamówienia ①, numer bramy ②, numer produktu ③, typ bramy ④, rok produkcji ⑤ i numer części zamiennej.</p>	<p>Feder links / Feder rechts: Spring left / Spring right: Ressort gauche / Ressort droite:</p>
MAGYAR	<p>Tartalékalkatrész rendeléseknél: A típusabláról kérjük megadni a szerződés számát: ①, a kapu számát: ②, termékszámot: ③, a kapu típusát: ④, a gyártási évet: ⑤, az alkatrész cikkszámával együtt.</p>	<p>Auftrags-Nr: Order No: N° de fabrication: ①</p>
ČESKY	<p>Při objednávaní náhradních dílů: zároveň s číslem náhradního dílu uveďte z typového štítku číslo zakázky: ①, číslo vrat: ②, výrobní číslo: ③, typ vrat: ④, rok výroby: ⑤.</p>	<p>Tor-Nr: Door No: N° de la porte: ②</p>
SLOVENSKO	<p>Pri naročanju rezervnih delov navedite: številko naročila ①, številko vrat ②, tip vrat ③, številko proizvoda ④, leto proizvodnje vrat ⑤. Podatke odčitajte iz tablice na vratih in dodajte številke rezervnih delov iz šifranta.</p>	<p>Produkt-Nr: Product No: N° de produit: ③</p>
NORSK	<p>Ved reservedelsbestilling: Fra typeskiltet angives ordrenr. ①, portnr. ②, produktnr. ③, porttype ④, produktionsår ⑤ også med reservedelens artikkelnr.</p>	<p>Typ: Type: Type: ④</p>
		<p>Flügelgewicht: Door weight: Poids de la porte:</p>
		<p>Federspannung: No. of spring turns: Nombre de tours: </p>
		<p>Baujahr: Produced in: Année: ⑤</p>
		<p>Feder links / Feder rechts: Spring left / Spring right: Ressort gauche / Ressort droite:</p>
		<p>Auftrags-Nr: Order No: N° de fabrication: ①</p>
		<p>Produkt-Nr: Product No: N° de produit: ③</p>
		<p>Flügelgewicht: Door weight: Poids de la porte:</p>
		<p>Zugfederpaket Nr: Tension spring assembly: Colis ressorts de traction: </p>
		<p>Baujahr: Produced in: Année: ⑤</p>

Übersicht Typenschilder

SVENSKA	Vid reservdelsbeställning: Ange Ordernummer ①, Port-Nummer ②, Produkt-Nummer ③, Porttyp ④, Tillverkningsår ⑤ enligt typskylten samt reservdelens Produkt-Nummer och Artikel-Nummer.	Auftrags-Nr: Order No: N° de fabrication: ①
SUOMI	Varaosatilauksen yhteydessä: ilmoita varaosan tuotenumeron lisäksi tyypikilven tiedoista sopimusno: ①, oven nro: ②, tuotenro: ③, tyyppi: ④, valmistusvuosi: ⑤.	Tor-Nr: Door No: N° de la porte: ②
DANSK	Ved reservedelsbestilling: Fra typeskiltet angives ordrenr ①, portnr. ②, produktnr. ③, porttype ④, produktionsår ⑤ tillige med reservedelens artikelnr.	Produkt-Nr: Product No: N° de produit: ③
SLOVENSKY	Pri objednávani náhradných dielov: zároveň s tovarovým číslom náhradného dielu uveďte z typového štítku číslo zákazky: ①, číslo brány: ②, výrobné číslo: ③, typ brány: ④, rok výroby: ⑤.	Typ: Type: Type: ④
TÜRKÇE	Yedek parça siparişlerinde: Kapı üzerindeki plakada yer alan sipariş numarası ①, kapı numarası ②, ürün numarası ③, tipi ④ ve üretim yılı ⑤ bilgileri, yedek parça numarası ile birlikte belirtilmelidir.	Flügelgewicht: Door weight: Poids de la porte:
LIETUVIŲ KALBA	Užsakydami atsargines dalis: iš duomenų lentelės kartu su atsarginės dalies artikulo numeriu pateikite: užsakymo Nr.: ①, vartų Nr.: ②, gaminio Nr.: ③, tipą: ④, pagaminimo metus: ⑤.	Federspannung: No. of spring turns: Nombre de tours: 
EESTI	Varuosade tellimisel: Märkige ukse andmeplaadilt üles tehase nr: ①, ukse nr: ②, toote nr: ③, tüüp: ④, tootmisaasta: ⑤ ning saatke need tellimisel koos varuosa artiklumberiga kaasa.	Federspannung: No. of spring turns: Nombre de tours: 
LATVIEŠU VALODA	Pasūtot rezerves daļas: no tehnisko datu plāksnītes, pasūtījuma Nr.: ①, vārtu Nr.: ②, izstrādājuma Nr.: ③, modeli: ④, izgatavošanas gadu: ⑤ norādīt kopā ar rezerves daļas preces numuru.	Baujahr: Produced in: Année: ⑤
HRVATSKI	Kod narudžbe rezervnih dijelova: Iz pločice podataka T upisati broj narudžbe: ①, broj vrata: ②, broj proizvoda: ③, tip vrata: ④, godinu proizvodnje: ⑤ zajedno s šifrom rezervnog dijela.	Feder links / Feder rechts: Spring left / Spring right: Ressort gauche / Ressort droite:
SRPSKI	Prilikom porudžbine rezervnih delova: navedite zajedno sa brojem artikla i broj naloga: ①, broj vrata: ②, broj proizvoda: ③, tip: ④ i godinu proizvodnje: ⑤ od tablice sa oznakom tipa.	Auftrags-Nr: Order No: N° de fabrication: ①
ΕΛΛΗΝΙΚΑ	Κατά την παραγγελία ανταλλακτικών: Παρακαλούμε αναφέρετε τον αριθμό παραγγελίας ①, τον αριθμό της πόρτας ②, τον αριθμό προϊόντος ③, τον τύπο της πόρτας ④, το έτος παραγωγής ⑤ και τον αριθμό τον ανταλλακτικού.	Tor-Nr: Door No: N° de la porte : ②
ROMÂNĂ	Pentru comenzi de piese de schimb: Vă rugăm să specificați de pe plăcuța produsului Nr. comandă ①, Nr. poartă ②, Nr. produs ③, Tipul porții ④, Anul de fabricație ⑤, cât și Nr. de articol al produsului de comandat.	Produkt-Nr: Product No: N° de produit: ③
БЪЛГАРСКИ	При поръчка на резервни части: Заедно с номера на артикула посочвайте и данните от типовата табелка, поръчка No.: ①, врата No.: ②, продукт No.: ③, тип: ④, година на производство: ⑤.	Typ: Type: Type: ④
		Flügelgewicht: Door weight: Poids de la porte:
		Federspannung: No. of spring turns: Nombre de tours: 
		Baujahr: Produced in: Année: ⑤
		Feder links / Feder rechts: Spring left / Spring right: Ressort gauche / Ressort droite:
		Auftrags-Nr: Order No: N° de fabrication: ①
		Produkt-Nr: Product No: N° de produit: ③
		Flügelgewicht: Door weight: Poids de la porte:
		Zugfederpaket Nr: Tension spring assembly: Colis ressorts de traction: 
		Baujahr: Produced in: Année: ⑤